



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/18/12/Rev.1
28 April 2014

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

科学、技术和工艺咨询附属机构
第十八次会议
2014年6月23日至28日，蒙特利尔
临时议程*项目8

生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台

执行秘书的订正说明

一. 导言

1. 在其第十一届会议上，缔约方大会就与生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台（政府间科学政策平台）的协作问题提供了指导。缔约方大会请执行秘书在相关情况下同政府间科学政策平台合作（第 XI/2 号决定，第 28 段）。
2. 缔约方大会决定，科咨机构第十八次会议应在顾及生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台进一步制定工作方案和程序的情况下，制定《公约》尤其是科咨机构如何同生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台协作的建议，供缔约方大会第十二届会议审议（第 XI/13 决定，C 节第 6 段）。此外，缔约方大会还请执行秘书探讨把与服务政府间科学政策平台的协作制度化的备选办法，并向缔约方大会第十二届会议提出报告。根据这一要求，执行秘书着手就公约秘书处与平台秘书处之间的谅解备忘录进行了协商。
3. 本说明的目的是向缔约方提供关于生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的最新情况，尤其是关于 2014-2018 年工作方案（下文第二和第四节）的最新情况。本说明还载有关于《公约》特别是科咨机构今后应如何与平台协作的建议（第三和第五节），并列出了建议的建议（第七节）。

二. 背景

4. 缔约方大会邀请生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台与执行秘书合作编制工作方案，其中包括编制下一份生物多样性和生态系统服务全球评价（第 XI/2 号决

* UNEP/CBD/SBSTTA/18/1。

定，E 节，第 28 段）。该决定尤其请执行秘书与政府间科学政策平台一道，探讨编写生物多样性和生态系统服务全球评估的各种选择，包括其对以后各版《全球生物多样性展望》的影响，并向科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议提出进度报告（第 XI/3 号决定，C 节，第 7 (b)段）。

5. 此外，缔约方大会还请执行秘书联系生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台和其他方面，根据其各自职责酌情让其参与第四版《全球生物多样性展望》的编制工作（第 XI/3 号决定 C 节，第 7 (a)段）。缔约方大会请生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台考虑其活动的方式如何能酌情以第四版《全球生物多样性展望》为基础并对其作出贡献；对评估爱知生物多样性目标实现情况作出贡献；并提供实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》的 2050 年愿景可用政策选项的信息（第 XI/13 号决定，C 节，第 4 段）。缔约方大会授权科咨机构在其第十七次会议上就这些要求提供补充说明信息，并将该信息传达给生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台（第 XI/13 号决定，C 节，第 5 段）。

6. 生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台全体会议第一次会议（IPBES-1）2013 年 1 月 21 日至 26 日在德国波恩举行。在该次会议上，全体会议选举产生了政府间科学政策平台主席、主席团和多学科专家小组（MEP）；通过了初步预算；商定了编制政府间科学政策平台初步工作方案的步骤。政府间科学政策平台请多学科专家小组和主席团编制 2014-2018 年工作方案草案，同时注意所提交的相关请求、意见和建议，包括考虑与生物多样性和生态系统服务相关的多边环境协定提出的请求、意见和建议（IPBES-1/2 号决定，第 2 段）。政府间科学政策平台全体会议第一次会议还在 IPBES-1/3 号决定中通过了关于接受向平台所提各项请求和将各项请求优先排序的程序。

7. 根据缔约方大会的请求，公约秘书处和生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台秘书处在编制平台的 2014-2018 年工作方案过程中发布了可它提供的相关信息（UNEP/CBD/SBSTTA/17/4/Rev.1）。科咨机构在第十七次会议欢迎执行秘书与政府间科学政策平台秘书处之间的现有协作以及平台的工作方案，并注意到，2013 年 10 月发表的工作方案草案对第 XI/2 号决定第 28 段中的缔约方大会的邀请作出了回应。在第 XVII/3 号建议中，科咨机构请执行秘书继续并加强与生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台就进一步拟定、规范和执行实政府间科学政策平台工作方案的协作，并向平台转递第 XVII/1 号建议所载关于执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的科技需要的关键性调查结果，以便根据 XI/13 C 号决定第 5 段就该决议第 4 段所提要求提供进一步的解释性资料。政府间科学政策平台全体会议在 2013 年 12 月 9 日至 14 日在土耳其安塔利亚举行的第二次会议上通过了政府间科学政策平台 2014-2018 年工作方案（IPBES-2/5 号决定）。

三. 向政府间科学政策平台提交请求和将各项请求优先排序

8. 科学、技术和工艺咨询附属机构第十六次会议在执行秘书就这一问题编制的说明（UNEP/CBD/SBSTTA/16/2）的基础上讨论了与政府间科学政策平台协作的问题、模式和备选办法。在 XVI/1 号建议中，科咨机构向缔约方大会建议，缔约方大会应决定科咨机构应该在其权限内和在缔约方大会的进一步指导下：

(a) 查明可供生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台审议的与执行《战略计划》相关的科学和技术需要；

(b) 审议来自生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的相关意见，将其纳入考虑，并通过根据其向缔约方大会提交的建议中所需要的进一步工作加以补充。

9. 就如何向政府间科学政策平台转达公约的请求一事，举行了进一步的磋商，根据磋商的结果，执行秘书编制了供缔约方大会第十一届会议审议的进一步提议（UNEP/CBD/COP/11/19/Add.1）。缔约方大会决定，科咨机构第十八次会议应制定供缔约方大会第十二届会议审议的有关公约特别是科咨机构应如何与政府间科学政策平台协作的建议，同时亦顾及生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台进一步制定的工作方案和程序（第 XI/13 号决定，C 节，第 6 段）。

10. 政府间科学政策平台全体会议第一次会议在 IPBES-1/3 号决定中通过了关于接受向平台所提各项请求和将请求优先排序的程序。全体会议还决定，各国政府和与生物多样性和生态系统服务相关的多边环境协定可就需要平台关注和采取行动的科学与技术事项向平台提出请求。全体会议鼓励与生物多样性和生态系统服务相关的多边环境协定通过其理事机构或科学附属机构提交政府的请求，与此同时，由于多边环境协定的内部会议时间表，允许其在提交文件的时限方面具有某种灵活性。政府间科学政策平台全体会议还鼓励多边环境协定通过其协调进程提交共同文件，例如通过生物多样性联络小组或生物多样性相关公约的科学咨询机构的主席。

11. 全体会议还决定（IPBES-1/3 号决定，第 7 段），提交平台请求的同时应该提供以下方面的信息：

(a) 与平台的目标、职能和工作方案的相关性；

(b) 平台采取行动的紧迫性，特别是考虑到这种行动所应对的问题是否会带来迫在眉睫的风险；

(c) 要求采取的行动在处理具体政策或进程方面的相关性；

(d) 要求采取的行动涉及的地理范围及牵涉的问题；

(e) 要求为处理问题采取的行动预计具有的复杂性；

(f) 之前开展的同样性质的工作和正在采取的具有同样性质的举措；依然存在差距的证据，例如解决问题的现有资料 and 工具并不存在或十分有限；平台最适合采取行动的理由；

(g) 平台在采取所要求采取的行动时有何可资利用的科学文献和专业知识；

(h) 要求采取的行动可能产生影响的规模以及潜在受益方；

(i) 所需的财政和人力资源以及要求采取的行动可能持续的时间；以及

(j) 在提交的多个请求中确定优先次序。

12. 考虑到各国政府可以向政府间科学政策平台直接提出其请求，政府间组织可以直接向政府间科学政策平台提出其意见和建议，《公约》的请求应该仅限于同实现《公约》目标以及直至 2020 年实现《2011-2020 生物多样性战略计划》直接相关的事项。

13. 鉴于 IPBES-1/3 号决定，缔约方大会第十二届会议可以通过一项措辞大致如下的向政府间科学政策平台提交请求并将各项请求优先排序的程序：

(a) 缔约方、其他国家政府、相关组织，包括其他生物多样性相关组织以及土著和地方社区可随时向执行秘书提交给生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的请求的建议。建议应该：(一) 与 IPBES-1/3 号决定第 7 段要求的信息一道提出，以及 (二) 明确说明通过《公约》提交要求的理由和附加价值；

(b) 在筹备科咨机构各次会议时，执行秘书将与政府间科学政策平台协商，汇编所收到的建议，编制必要的信息，供科咨机构审议，并酌情与其他生物多样性相关公约协商，以期分享观点和在可能的情况下协调请求的提交；

(c) 科咨机构将在酌情顾及其他生物多样性相关公约的意见以及必要时顾及执行秘书编制的进一步信息的情况下审议各项建议，并决定如果应该，应将哪些请求转交政府间科学政策平台。科咨机构将请执行秘书根据政府间科学政策平台确定的程序，将这些建议转交政府间科学政策平台。作为多学科专家小组观察员的科咨机构主席将支持这方面的审议。

四. 政府间科学政策平台全体会议第二次会议的成果

14. 生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台全体会议第二次会议 2013 年 12 月 9 日至 14 日在土耳其安塔利亚举行。全体会议通过了平台 2014-2018 年工作方案（IPBES-2/5 号决定附件一），一项概念框架（IPBES-2/4 号决定附件二），以及编制平台的可实现产出的程序（IPBES-2/3 号决定附件）。

15. 进一步的决定涉及：平台全体会议涉及指导多学科专家小组的议事程序修正案（IPBES-2/1 号决定），多学科专家小组（IPBES-2/2），财务和预算安排（IPBES-2/7 号决定），建立政府间科学政策平台全体会议和联合国环境规划署（环境规划署）、联合国教育、科学和文化组织（教科文组织）、联合国粮食及农业组织（粮农组织）以及联合国开发计划署（开发计划署）之间的组织联系的协作伙伴关系安排，交流和外联（IPBES-2/9 号决定）以及 2014-2015 年的预算（IPBES-2/6 号决定）。全体会议还审议了制定与多边环境协定以及学术、科学和联合国系统组织等各类伙伴的战略伙伴关系的指导草案，其重点是支持工作方案的执行。但是，由于没有足够的时间，全体会议决定将指导草案的讨论推迟到第三次会议进行。

16. 2014-2018 年工作方案的结构安排有四项目标，每项目标都有若干可实现的产出：(一) 加强在执行平台主要功能方面的服务科学与政策互动机制的能力和科学基础；(二) 加强次区域、区域和全球各级内以及之间的生物多样性和生态系统服务科学政策互动机制；(三) 加强专题和方法问题方面的生物多样性和生态系统服务科学政策互动机制；以及 (四) 交流并评价平台各活动、交付品和结论。

17. 根据第一个目标加强能力和知识基础，全体会议设立了由主席团领导和与多学科专家小组协调的能力建设工作队，以便利发展执行工作方案和为优先能力建设需要配备资源所需要的能力。全体会议还要求工作队制定一项奖学金、交流和培训方案。全体会议请主席团在工作队的支持下，通过秘书处定期召集论坛，以便就确定优先能力建设需要和接受财政和实物指出想全体会议提供咨询意见，并监督网络匹配设施。全体会议邀请平台成员和观察员向秘书处提交其执行平台工作方案的能力建设需要（IPBES-2/5 I号决定）。

18. 平台还根据第一项目标设立了：(一) 由多学科专家小组领导并与主席团协商的土著和地方知识系统工作队，负责执行致力于土著和地方知识系统的程序、办法和参与性进程；以及(二) 知识和数据工作队，负责通过开展相关工作来促进生成新知识和建立网络，从而满足决策工作中的优先知识和数据需求。全体会议请多学科专家小组和主席团制定关于同土著和地方知识系统一道工作的程序草案和办法，并制定专家名册和网络以及与各种知识系统一道工作的参与机制（IPBES-2/5 II号决定）。

19. 关于加强次区域、区域和全球各级内以及之间的生物多样性和生态系统服务科学政策互动机制的目标（目标 2），全体会议请多学科专家小组与主席团和为此目的设立的专家小组协商，制定在不同尺度范围内及不同尺度范围间制定和整合评估的指南。全体会议还请多学科专家小组和专设专家小组着手对一系列区域和次区域评估工作进行区域范围界定（IPBES-2/5 III号决定）。工作方案还对生物多样性和生态系统服务作了全球性的评估，包括其现状和趋势、生物多样性和生态系统服务对人类福祉的影响以及对策（包括《战略计划》及其爱知生物多样性目标）的成效。

20. 根据加强专题和方法问题方面的生物多样性和生态系统服务科学政策互动机制的第三项目标，全体会议核准了以下方面的快速评估：(一) 授粉和与粮食生产有关的传粉；(二) 生物多样性和生态系统服务的设想方案分析和建模（IPBES-2/5 号决定第四节）。全体会议还核准了开始以下专题和方法评估的范围界定：(一) 生物多样性和大自然对人类的惠益的价值概念化；(二) 土地退化和恢复；(三) 外来入侵物种；以及(四) 生物多样性的可持续利用和养护以及加强能力和工具（IPBES-2/5 号决定第五节）。

21. 关于交流并评价平台各活动、交付品和结论的目标（目标 4），平台请秘书处保持一份在线评估类别的目录，并进一步与现有网络和举措协作，以增强在线评估类别的目录。平台请多学科专家小组和主席团视需要在一个特定任务专家组的协助下，编制一份政策工具和方法目录，并就如何在平台的范畴内进一步制定此种工具和方法提供指南。平台还请多学科专家小组多学科专家小组在与主席团进行磋商的基础上，拟定一项用以审查平台各项行政和科学职能的成效的程序（IPBES-2/5 VI至 IX号决定）。

22. 全体会议还确定了编写平台产出的程序，包括专题或方法评估的标准办法（IPBES-2/3 号决定附件，第 3.1 节）、开展专题评估和方法评估的快速方法（第 3.2 节）和开展区域、次区域或全球评估的方法（第 3.3 节）。全体会议通过了编写平台报告的一般程序，以及接受、核准或通过交付品的不同部分的程序（第 3.4 至 3.9 节）。

五. 科咨机构审议政府间科学政策平台的交付品

23. 政府间科学政策平台 2014-2018 年工作方案的一部分（IPBES-2/5 号决定附件一），政府间科学政策平台全体会议授权编制若干交付品，它们均与执行《2011-2020 年生物

多样性战略计划》和实现爱知生物多样性目标密切相关。为了充分利用政府间科学政策平台开展的活动和避免重复劳动，科咨机构不妨考虑每一交付品中所载结论对于《公约》工作的相关性和重要性，并在编制期间提供意见。

24. 缔约方大会第十二届会议可为审议平台的交付品和为交付品的编制提供意见方面提供措辞大致如下的指导：

(a) 执行秘书将继续与政府间科学政策平台在所有相关方面进行协作；

(b) 执行委员会酌情与政府间科学政策平台秘书处协商，提请科咨机构各联络点注意政府间科学政策平台所编制相关交付品的可提出供同行审查的各版本草案，并根据平台确定的程序邀请各联络点参与同行审查进程；

(c) 执行委员会酌情与政府间科学政策平台秘书处协商，在政府间科学政策平台最终交付品制定完毕后，向科咨机构提供这些交付品，供其联系结论对于《公约》工作的相关性以及进一步在《公约》范围内制定这些交付品予以审议。科咨机构将酌情在其会议的议程中列入一个项目。

六. 对《全球生物多样性展望》的影响

25. 如上所述，缔约方大会请执行秘书与政府间科学政策平台秘书处探讨编写生物多样性和生态系统服务全球评估的各种备选办法，包括其对以后各版《全球生物多样性展望》的影响，并向科学、技术和工艺咨询附属机构的会议报告进展情况（第 XI/3 号决定，C 节第 7 (b) 段）。根据这一要求，为科咨机构第十七次会议编制了关于政府间科学政策平台闭会期间进程对《公约》贡献的文件（UNEP/CBD/SBSTTA/17/4/Rev.1），并在第五节中讨论了今后版本《全球生物多样性展望》与政府间科学政策平台的联系的备选办法。

26. 科咨机构第十七次会议审议了该文件，并建议缔约方大会请科咨机构在第四版《全球生物多样性展望》出版后，并考虑到政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台当前关于生物多样性和生态系统服务的全球评估工作和避免与其发生重叠，对其范围和进程作出评价，并向缔约方大会第十三届会议报告其对今后版的《全球生物多样性展望》编制方法的考虑（XVII/3 号建议）。这一事项将在缔约方大会第十二届会议后的一次科咨机构的会议上予以讨论，第四版《全球生物多样性展望》将于第十二届会议上发表。

七. 建议的建议

科学、技术和工艺咨询附属机构不妨建议缔约方大会通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会，

回顾第 XI/2 E 号决定和第 XI/13 C 号决定，

欢迎通过生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台 2014-2018 年工作方案，

1. 通过以下向政府间科学政策平台提交请求和将各项请求优先排序的程序：

(a) 各缔约方、其他国家政府、相关组织，包括其他生物多样性相关组织以及土著和地方社区可随时向执行秘书提交给生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的请求的建议。建议应该：(一) 同时提交 IPBES-1/3 号决定第 7 段所要求的信息，以及 (二) 明确说明通过《公约》提交要求的理由和附加价值；

(b) 在筹备科咨机构各次会议时，执行秘书将与政府间科学政策平台秘书处协商，汇编所收到的建议，编制必要的进一步信息，供科咨机构审议，并酌情与其他生物多样性相关公约秘书处协商，以期分享观点和在可能的情况下协调请求的提交；

(c) 在酌情顾及其他生物多样性相关公约的意见，以及必要时顾及执行秘书编制的进一步信息的情况下，科咨机构将审议各项建议，并决定如果应该，应将哪些请求转交政府间科学政策平台。科咨机构将请执行秘书根据政府间科学政策平台确定的程序，将这些建议转交政府间科学政策平台。作为多学科专家小组观察员的科咨机构主席，将支持这方面的审议。

2. 请执行秘书：

(a) 继续同政府间科学政策平台继续在所有相关领域进行协作；

(b) 开展上文 1(b)段所述各项活动；

(c) 请科咨机构各联络点注意可供同行审查的政府间科学政策平台的可实现产出的各版草案，并根据政府间科学政策平台可实现产出的编制程序，邀请其参加同行审查进程；

(d) 向科咨机构提供已发表的政府间科学政策平台的最终可实现的产出，供其酌情与政府间科学政策平台协商，审议这些结果对《公约》工作的相关性。
